Philips Serie 50 XM
y Serie 50 XMO
Monitores
Materno-Fetales

Guía Rápida de Funcionamiento

Let's make things better.

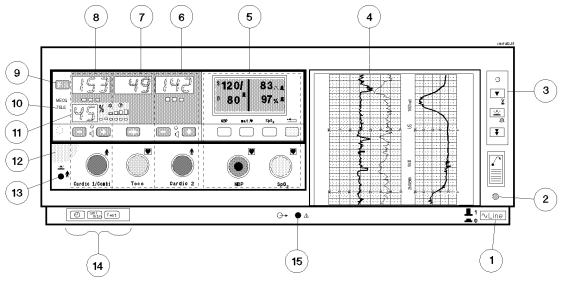
PHILIPS

Acerca de este manual

Este manual va destinado a usuarios experimentados de Philips Serie 50 XM y Philips Serie 50 XMO.

Describe cómo monitorizar la frecuencia cardíaca fetal, la actividad uterina, la pulsioximetría fetal ($FSPO_2$) y los parámetros maternos como el ECG, la PNI y la SPO_2. Las instrucciones completas de funcionamiento se encuentran en la Guía de Funcionamiento que se suministran con el monitor. También sería conveniente que leyera siempre las instrucciones que vienen con el monitor.

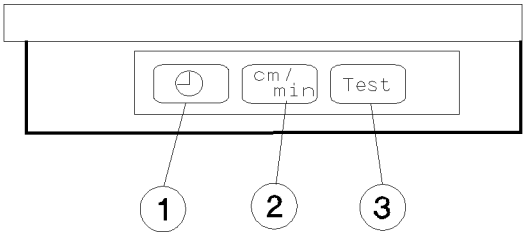
No todos los parámetros y características descritas en la presente Guía Rápida están disponibles en todos los monitores.



Partes principales

1. Conmutador de Encendido/Apagado del Monitor
2. Indicador Luminoso de Encendido/Apagado del Monitor
3. Teclas del Registrador
4. Registrador
5. Parámetros Maternos
6. Canal Cardio 2
7. Canal Toco
8. Canal Cardio 1 Combi
9. Tecla de Función
10. Indicador de Telemetría
11. Parámetro de SpO_2 Fetal
12. Abertura
13. Conector para el Marcador de Sucesos Remoto
14. Teclas de Ajuste
15. Conector de Servicio

Teclas de ajuste



1. *Tecla Fecha y Hora.* Se utiliza para cambiar la fecha y la hora. Se pulsa para ver la hora actual en las pantallas Cardio 1 Combi y Toco, para desplazarse a través de los ajustes que desee cambiar (horas, minutos, día, mes y año) y para volver a la pantalla inicial.

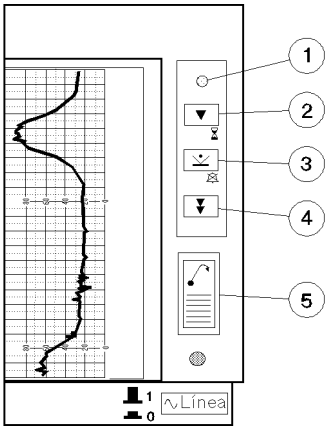
   Utilice [–] y [+] para cambiar los ajustes.

2. *Tecla Velocidad del Papel.* Se utiliza para cambiar la velocidad del papel. Se pulsa para mostrar la velocidad del papel actual en la pantalla Cardio 1 Combi, y para volver a la pantalla inicial.

   Utilice [–] y [+] para cambiar los ajustes.

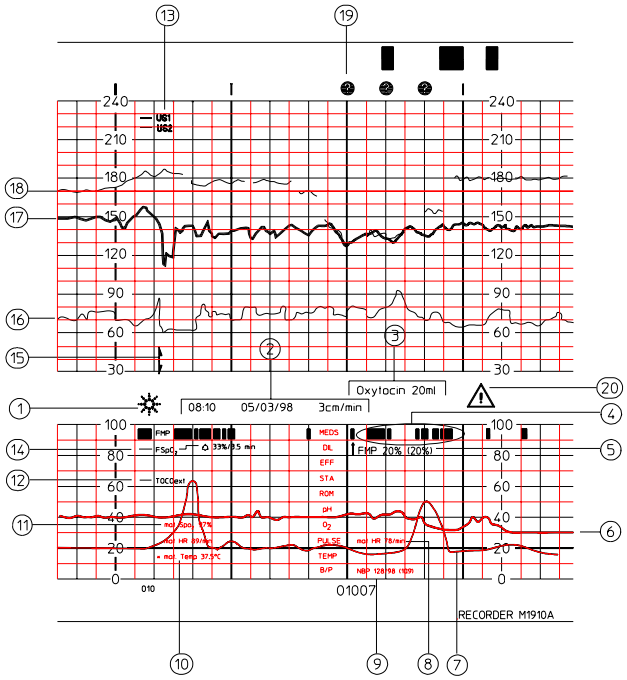
3. *Tecla Test.* Se utiliza para iniciar el auto test del monitor.

Teclas del registrador



1. *Indicador Luminoso de Encendido/Apagado del Registrador.* Se ilumina cuando el registrador está encendido. Parpadea cuando detecta las últimas 5 hojas de papel, o éste se acaba.
2. *Tecla de Encendido/Apagado del Registrador.*
   Una única pulsación: enciende/apaga el registrador
   Pulsación durante 2 seg: inicia el temporizador NST. El registrador debe estar desactivado.
3. *Tecla del Marcador de Sucesos.* Se pulsa para registrar un suceso en el papel. También se utiliza para confirmar alertas fetales y alarmas maternas.
4. *Tecla Avanzar Papel.* Se pulsa una vez para hacer avanzar el papel automáticamente hasta el siguiente doblez. Se pulsa una segunda vez para detener el papel antes del doblez.
5. *Tecla de Apertura de Bandeja de Papel.* Se pulsa una vez para abrir la bandeja, y luego pulse y manténgala pulsada para retirar el papel.

Ejemplo de traza



Tenga en cuenta que el aspecto de la traza varía ligeramente de un país a otro y según las opciones instaladas.

1, 2. El logotipo de la empresa, la hora, fecha y velocidad del papel se imprimen cuando empieza a monitorizar y después, cada 10 minutos.

3. Notas del código de barras (se muestra un texto de ejemplo).
4. Bloques de actividad del FMP.
5. Estadísticas de FMP. Se imprimen debajo de los bloques de actividad del FMP cada 10 minutos.
   - Primer valor: porcentaje de movimientos fetales detectados en los últimos 10 minutos.
   - Valor en paréntesis: porcentaje de los movimientos fetales detectados desde que se encendió el registrador o se conectó un transductor de ultrasonidos al conector Cardio 1 Combi.
6. Nivel de saturación del oxígeno en la sangre fetal ($FSpO_2$).
7. Traza de actividad uterina. Esta traza muestra 2 contracciones.
8. Frecuencia cardíaca materna.
9. Presión sanguínea materna. En este ejemplo, la presión sanguínea sistólica es de 128 mmHg, la presión sanguínea diastólica es de 98 mmHg y la presión arterial media es de 109 mmHg.
10. Temperatura materna (37,5 ºC). Un asterisco * indica que la medición procede de un dispositivo externo.
11. Nivel de saturación del oxígeno de la sangre materna (SpO_2) (97%).

12, 13. Modo de monitorización. Muestra los parámetros que se están monitorizando actualmente.

14. Ajustes de alarma de $FSpO_2$.
15. Flecha del marcador de sucesos.
16. FCM.

17, 18. FCF1 y 2.

Ejemplo de traza

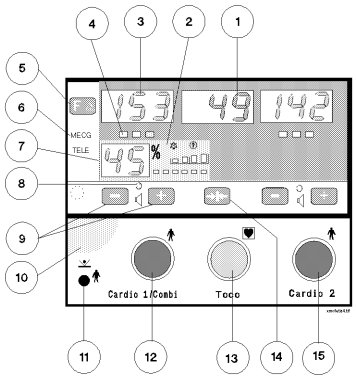
19. Verificación de intermodulación de canales. Si al medir dos frecuencias cardíacas éstas coinciden en algún momento (es decir, si ambos transductores registran el mismo FCF o FCM), se detecta como ccv y se imprime ? en el papel de traza después de aproximadamente 10 segundos.
20. Señal de error. Consulte la pantalla digital del monitor para ver el mensaje de error específico.

Cómo cargar el papel

No utilice papel que no sea de Philips o papel con agujeros para rueda de espigas requerido para los monitores fetales HP 8040A/ 8041A y 8030A/8031A ya que invalidaría la garantía de su registrador.

1. Pulse el Conmutador de Encendido/Apagado del registrador para apagarlo.
2. Presione la *Tecla de Apertura de Bandeja de Papel* y abra completamente la bandeja.
3. Presione y mantenga presionada la *Tecla de Apertura de Bandeja de Papel* y retire cualquier resto de papel.
4. Desdoble la hoja superior del nuevo paquete de papel.
5. Deslice el paquete dentro de la bandeja, con la escala de actividad uterina a la derecha.
6. Cierre la bandeja hasta que oiga un "clic". No presione el papel mientras cierra la bandeja.
7. Pulse el Conmutador de Encendido/Apagado del registrador para encender el registrador.
8. Pulse y libere la *Tecla Avanzar Papel* para avanzar el papel de forma automática hasta el siguiente doblez.

Cardio, Toco, y SpO_2 Fetal



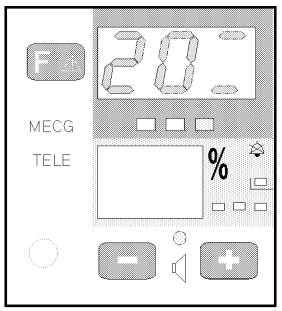
1. *Pantalla Toco:* muestra la actividad uterina.
2. *La pantalla de SpO_2 fetal* muestra el indicador de pulso fetal, calidad de señal, estado de la alarma y el indicador de canal cruzado extra.
3. *Pantalla Cardio:* muestra la FCF.
4. *Indicador de la Calidad de Señal:* muestra la condición en la que está la señal de FCF:
   - Verde (señal óptima).
   - Amarilla (señal de regular a pobre).
   - Roja (señal no aceptable). Vuelva a colocar el transductor si la señal permanece en rojo durante un periodo prolongado.
5. *Tecla de Función.* Se utiliza para separar las trazas gemelares, activar y desactivar la función lógica de arritmias y el Perfil del Movimiento Fetal (FMP). Pulse esta tecla para mostrar el ajuste actual de Desviación Gemelar, la función Logic o el FMP en la pantalla Cardio1 Combi, y para volver a la pantalla inicial. La tecla de función también puede utilizarse para activar y desactivar la alarma fetal y para introducir las alarmas $FSpO_2$ (cuando estén disponibles).

6. *Indicador MECG* muestra cuándo se mide el ECG materno. (El indicador de posición es diferente para la Serie 50 XM).
7. *$FSpO_2$* muestra el valor de saturación del oxígeno fetal.
8. *Indicador Luminoso del Altavoz:* indica qué latido cardíaco proviene del altavoz.
9. *Teclas del Volumen:* ajustan el volumen, seleccionan el canal que está escuchando y ajustan las alarmas de $FSpO_2$ y frecuencia cardíaca. También se utilizan para activar y desactivar la Desviación Gemelar, la Logic y el FMP.
10. *Abertura:* se utiliza para inclinar la pantalla.
11. *Conector para el Marcador de Sucesos Remoto:* se utiliza para la conexión del marcador de sucesos remoto (15249A).
12. *Conector para Transductor Cardio1 Combi.* Se puede conectar:
    - Un módulo $FSpO_2$ de paciente (M1365A) con ECG materno o ECG directo
    - Un módulo de paciente (M1364A) con ECGM o ECGD.
    - Un transductor de ultrasonidos (M1356A).
    - Un transductor US/ECGM Combi (M1358A).
    - Un transductor con ECG materno(M1359A).
13. *Conector para Transductor Toco.* Puede conectar:
    - Un transductor Toco externo (M1355A).
    - Un transductor de PIU (CPJ840J5 o M1333A).
14. *Tecla de Línea de Base Toco.* Ajusta a cero la pantalla de Toco y realiza una traza de 20 unidades (al monitorizar la actividad uterina externamente) o de 0 unidades (al monitorizar la actividad uterina internamente).

Cardio, Toco, y SpO_2 Fetal

15. *Conector para transductor Cardio 2.* Puede conectar:
    - Transductor US (M1356A) Transductor ECGM (M1359A)
    - Módulo de paciente (M1364A)

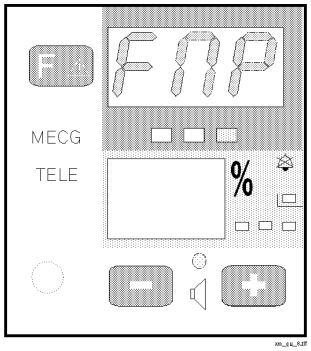
Separación de trazas gemelares



1. Pulse [F.⚠] y libere para mostrar 20.
   El Indicador de Calidad de Señal aparece:
   - ROJO si las trazas NO están SEPARADAS.
   - VERDE si las trazas están SEPARADAS.
2. Pulse [−] o [+] para cambiar el ajuste.
3. Pulse [F.⚠] repetidamente para volver a la pantalla inicial.

Perfil del movimiento fetal

Debe conectar un transductor de ultrasonidos al conector de Cardio 1 Combi.



1. Pulse [F.⚠] repetidamente hasta que FMP aparezca en pantalla.
   El Indicador de Calidad de Señal aparece:
   - ROJO si el FMP está DESACTIVADO.
   - VERDE si el FMP está ACTIVADO.
2. Pulse [−] o [+] para cambiar el ajuste.
3. Pulse [F.⚠] repetidamente para volver a la pantalla inicial.

Alarma fetal

Debe conectar un transductor de ultrasonidos o un módulo de paciente con ECGD a uno de los dos conectores de Cardio.

1. Pulse [F.⚠] repetidamente hasta que AL aparezca en pantalla.
   El Indicador de Calidad de Señal aparece:
   - ROJO si la alarma fetal está DESACTIVADA.
   - VERDE si la alarma fetal está ACTIVADA.

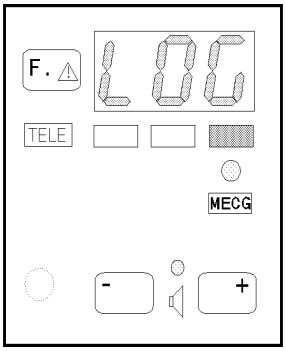
2. Pulse [−] o [+] para cambiar el ajuste.
   Para ver la siguiente opción del límite de alarma pulse [→|←] .
   Utilice [−] y [+] para cambiar el siguiente ajuste de alarma.

Ajuste de la alarma	**Pantalla**
Límite Superior de Alarma 150 lpm por defecto, 0= desactivada	--A
Retardo del Límite Superior de Alarma 60 seg por defecto	"-A
Límite Inferior de Alarma 110 lpm por defecto, 0=desactivada	_-A
Retardo del Límite Inferior de Alarma 60 seg por defecto	"_A

El monitor conserva estos ajustes, incluso al apagarlo.
Se imprimen en el registrador si la alarma está activada.

Función lógica de arritmias

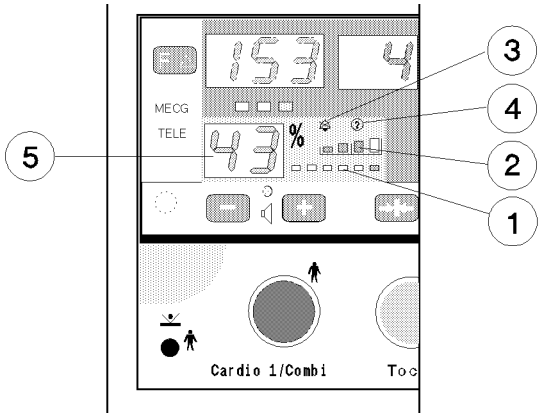
Conecte un módulo de paciente de ECGD al conector Cardio 1 Combi.



1. Pulse F.⚠ repetidamente hasta que LOG aparezca en pantalla.
   El Indicador de Calidad de Señal aparece:
   - ROJO si la lógica está DESACTIVADA (registrar arritmias).
   - VERDE si la lógica está ACTIVADA.
2. Pulse − o + para cambiar el ajuste.
3. Pulse F.⚠ una o dos veces (si se está utilizando Cardio 1 y 2) para volver a la pantalla inicial.

Cuando la función lógica de arritmias está ACTIVADA, cualquier variación alta inesperada entre latidos cardíacos fetales, no queda registrada en la traza. El registro se reanuda cuando latidos sucesivos caen de nuevo en los límites predeterminados. Esto evita los artefactos de registro. Sin embargo, no muestra la arritmia auténtica. Cuando la función lógica está desactivada, se muestran TODOS los latidos cardíacos fetales registrados. Si sospecha de arritmias fetales, DESACTIVE la función lógica.

SpO_2 Fetal



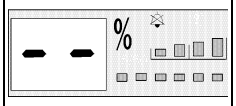
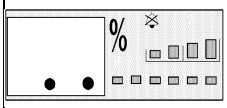
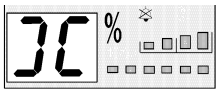
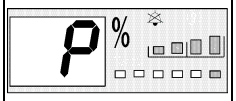
1. **Indicador de pulso** - aparece cuando se recibe la señal pulsátil.
2. **Indicador de calidad de señal** - muestra la calidad de la señal que recibe el monitor. Cuantos más segmentos estén iluminados, mejor es la señal.
3. **Indicador de estado de alarma** - muestra si está activada o desactivada la alarma de la $FSpO_2$. El símbolo de la campana cruzada indica que la alarma está desactivada.
4. **Verificación de intermodulación de canales plus (CCV+)** - aparece cuando el monitor detecta un valor de $FSpO_2$ que puede ser materno o artefactos debidos a un movimiento excesivo fetal o materno.
5. **Valor de saturación** - muestra el nivel de saturación de oxígeno en la sangre fetal.

SpO_2 Fetal

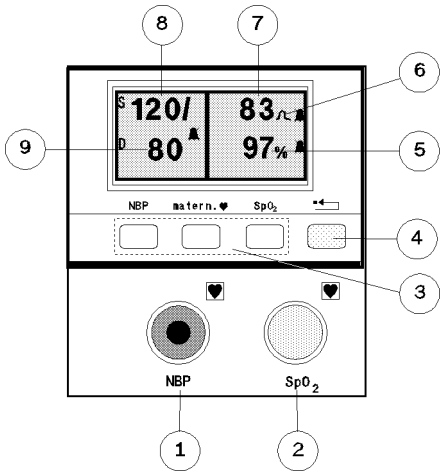
Cómo cambiar los límites de alarma

Conecte el módulo de paciente de $FSpO_2$/ECG combinado al conector Cardio 1 Combi.

1. Pulse [F.⚠] hasta que la pantalla de $FSpO_2$ muestre AL. A continuación, puede activar (pulse [+]) o desactivar (pulse [−]) la alarma, **o bien,**
2. Pulse [→|←] para acceder a la siguiente opción de límite de la alarma de saturación. La pantalla muestra --A, que indica que está cambiando el límite inferior de alarma de saturación. La pantalla de $FSpO_2$ muestra el límite inferior actual. No existe límite superior.
3. Pulse [+] o [−] para aumentar o disminuir el límite de alarma de saturación de la $FSpO_2$.
4. Pulse [→|←] para ajustar el tiempo de retardo. La pantalla Toco muestra '_A, que indica que está cambiando el tiempo de retardo. La pantalla de $FSpO_2$ muestra el retardo actual, en minutos.
5. Pulse [+] o [−] para aumentar o disminuir el tiempo de retardo en incrementos de 0,5 minutos.
6. Pulse [F.⚠] para volver al funcionamiento normal del monitor.

Pantalla	Problema	Solución
	El módulo de paciente no está enchufado.	Enchufe el módulo de paciente.
	El módulo de paciente está enchufado pero el sensor no está conectado.	Compruebe la conexión del sensor al módulo de paciente. Sustituya el módulo de paciente o el sensor si es necesario.
	El sensor no está en contacto con la piel de la paciente.	Cambie ligeramente la posición del sensor.
	La barra del indicador de pulso se mueve ritmicamente pero el monitor no muestra un valor de saturación.	Examine la calidad de la señal de los indicadores luminosos. Si no obtiene una señal de calidad media a buena (tres o cuatro segmentos encendidos) después de esperar mínimo un minuto, cambie la posición del sensor.

Parámetros maternos



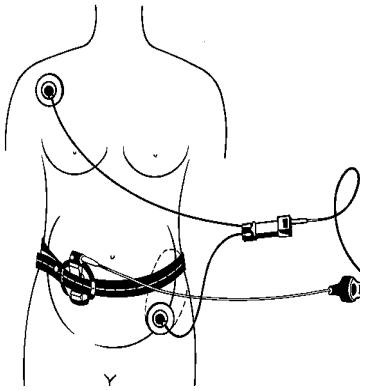
1. *Conector de manguito de la PNI.* Puede conectar:
   - Un tubo de interconexión de manguito de PNI (M1599A) y un manguito (M1574A o M1575A).
2. *Conector para Transductor de SpO_2.* Puede conectar:
   - Un transductor de SpO_2 (el cable adaptador M1940A conectado al transductor M1191A).
3. *Teclas* de función para ajustar los parámetros maternos. Son:
   - NBP, selecciona los modos y los límites de las alarma de la NBP
   - matern. ♥, selecciona los modos y los límites de las alarmas de la FCM y congela la onda ECGM para su registro.
   - SpO_2, selecciona los modos y los límites de la alarma de la SpO_2.

4. Tecla de Reinicialización (amarilla).
   - **Una pulsación breve**
     Reconoce el mensaje de aviso.
     Reconoce una alarma.
     Vuelve a visualizar la pantalla principal materna.
   - **Una pulsación de dos segundos de duración**
     Permite acceder a las pantallas de ajuste de volumen y contraste.
   - **Dos pulsaciones en un segundo**
     Muestra los límites actuales de la alarma materna.
5. *Valor de la SpO_2,* indica la lectura actual del nivel de saturación de SpO_2 materno.
6. *Icono FCM,* indica el origen de la medición de la FCM.
   - indica el valor de la frecuencia cardíaca tomado de ECGM.
   - indica el valor de la frecuencia del pulso tomado de la SpO_2.
   - indica el valor medio de la frecuencia de pulso tomado de la PNI.
7. *Frecuencia Cardíaca Materna,* muestra la frecuencia cardíaca o la frecuencia del pulso actuales.
8. *Valor Sistólico,* muestra el valor para el parámetro sistólico de la medición más reciente de la presión sanguínea no invasiva.
9. *Valor Diastólico,* muestra el valor para el parámetro diastólico de la medición más reciente de la presión sanguínea no invasiva.

Ondas de ECG materno

Cómo colocar los electrodos

Coloque los electrodos como se muestra en la figura de abajo:



Cómo visualizar y congelar la onda ECG

1. Pulse **matern.** ♥.
2. Pulse **Onda** .
3. Pulse **Congelar** .

Cómo imprimir la onda mostrada

1. Encienda el Registrador.
2. Pulse **Imprimir** .

Esto imprime una "instantánea" de unos tres o cuatro periodos de onda.

Cómo reconocer una alarma

Pulse la tecla amarilla o la tecla del marcador una vez.

Cómo activar o desactivar una alarma individual

1. Seleccione la alarma que desea cambiar.
2. Pulse **Activar** o **Desactivar** para activar o desactivar la alarma seleccionada.

Cómo cambiar una alarma materna

1. Seleccione la alarma que desea cambiar.
2. Pulse **Límite Inf** o **Límite Sup** para seleccionar el límite que desea cambiar. La SpO_2 tiene sólo un límite inferior de alarma.
3. Pulse ▲ o ▼ para cambiar el límite de alarma seleccionado.

Cómo activar o desactivar TODAS las alarmas maternas

1. Pulse dos veces durante un segundo la tecla amarilla para mostrar el encendido en la pantalla.
2. Pulse **Activar** o **Desactivar** para cambiar el estado de todas las alarmas maternas.

SpO_2 Materno: mensajes de aviso

Mensaje de aviso	Pantalla-Parámetro	Indicación Sonora	Posible causa	Qué hacer
Ninguno	– – %	No	El transductor o el cable adaptador están desconectados.	Conecte el transductor o el cable.
⚠ **Sin pulso SpO_2**	NOP	Sí (si el sistema de alarmas está activado)	La pulsación es demasiado débil o no se detecta ninguna. El transductor está mal colocado.	Compruebe el pulso de la paciente. Cambie la posición del transductor. Compruebe que el transductor no está en el mismo miembro que el manguito.
			La paciente usa esmalte de uñas de color.	Retire el esmalte de uñas.
⚠ **Señal débil SpO_2**	Pantalla inicial	No	Señal débil, SpO_2 menos precisa.	Cambie la posición del transductor o pruebe en otro lugar.
			Se ha seleccionado un transductor erróneo.	Utilice en transductor adecuado.
			Se ha aplicado incorrectamente el transductor.	Vuelva a aplicarlo.
			La paciente usa esmalte de uñas de color.	Retire el esmalte de uñas.
			El fotodetector no está colocado frente al emisor de luz.	Cambie la posición del transductor.

SpO_2 Materno: mensajes de aviso

Mensaje de aviso	Pantalla-Parámetro	Indicación Sonora	Posible causa	Qué hacer
⚠ **Interferencia luminosa SpO_2**	– ? –	No	Una fuente de luz es tan fuerte que el transductor de SpO_2 no puede medir la SpO_2 o la FC.	Retire la fuente de luz fuerte, o cubra el transductor con material opaco.
⚠ **Artefactos SpO_2**	– 0 –	No	Patrones de pulso irregulares detectados, posiblemente como consecuencia del movimiento de la paciente.	Limite el movimiento de la paciente.

Presión no invasiva: mensajes de aviso

Mensaje de aviso	Situación	Indicación Sonora	Acción requerida
⚠ **Sobrepresión**	La presión del manguito aumenta por encima de 300 mmHg.	Sí (no puede desconectarse)	Compruebe si se ejerce presión manual sobre el manguito (quizás por el movimiento de la paciente) y reinicialice la medición. El manguito se desinfla automáticamente.
⚠ **Artefactos**	La paciente se está moviendo.	Sí (si el sistema de alarmas está activado)	Limite el movimiento de la paciente y reinicialice la medición.
⚠ **Tubos manguito**	El inflado/ desinflado dura demasiado tiempo.	Sí (si el sistema de alarmas está activado)	Compruebe que todos los tubos están correctamente conectados, sin bloqueos, fugas, ni defectos. Asegúrese de que utiliza el manguito correcto. Reinicialice la medición.
⚠ **Error NBP**	Tubo obstruido, o problemas de hardware.	Si (si el sistema de alarmas está activado)	Compruebe el tubo. Desconecte el monitor e intente de nuevo la medición. Si el problema persiste, llame al servicio de mantenimiento.

Test rápido

El Test Rápido dura aproximadamente unos 15 segundos y comprueba la electrónica básica del monitor. Para llevar a cabo el test:

1. Desconecte todos los transductores del monitor (y, si fuera necesario, apague o desconecte el receptor de telemetría y cualquier otro dispositivo externo conectado al monitor).
2. Encienda el monitor.
3. Pulse y libere la tecla **Test** y compruebe que:
   - Las pantallas fetales parpadean, y las dos mitades de la pantalla materna parpadean alternativamente.
   - La luz de encendido/apagado del registrador parpadea al mismo tiempo que la pantalla.
   - Se imprime un patrón del test.
   - Después de algunos segundos, el monitor lleva a cabo su test de encendido.
4. Compruebe las líneas en el patrón del test para asegurarse de que funcionan los elementos de calor de la cabeza impresora.

Test de parámetros

El Test de Parámetros comprueba el camino recorrido por la señal hacia y desde los conectores del transductor, pero no los transductores en sí.

1. Encienda el monitor y el registrador.
2. Conecte el transductor adecuado a cada conector.
3. Pulse y mantenga pulsada la tecla **Test** . Las respuestas correctas son:

Señal	Respuesta correcta del monitor
US Cardio 1	Se muestra e imprime **190.** El Indicador de Calidad de Señal está en verde El latido cardíaco fetal se escucha por el altavoz.
US Cardio 2	Se muestra e imprime **170**. El Indicador de Calidad de Señal está en verde. El latido cardíaco fetal se escucha por el altavoz.
Toco	Se muestra e imprime una señal que alterna entre **10** y **60**.
DECG	Se muestra e imprime **200**. El Indicador de Calidad de Señal está en verde. Se escucha un clic del latido fetal cardíaco por el altavoz.
MECG	Se muestra e imprime **120** en la pantalla materna. El **MECG** está activado.
US/MECG Cardio 1	Se muestra **190** en los LEDs. Se muestra **120** en la pantalla materna. Se imprimen **190** y **120**. El Indicador de Calidad de Señal está en verde. El **MECG** está activado.
SpO_2 materno	Se muestra e imprime **99**%. Se muestra en la LCD Pulso **120**.
$FSpO_2$	Se muestra e imprime **88**%.

Confirme los mensajes pulsando la tecla amarilla.

Mensaje	Causa y solución
Err 1	Transductor equivocado en el conector Cardio1 Combi o Cardio 2. *Conecte el transductor correcto.*
Err 2	Transductor equivocado en el conector Toco. *Conecte el transductor correcto.*
Err 4	Transductor Combi US/MECG no permitido. *Conecte el transductor correcto.*
Err 6	Emparejamiento erróneo de los transductores Combi US/ ECGM, ECGM o ECDG. *Retire uno de los transductores.*
Err 8	No permite la opción de Ultrasonidos Doble Gemelar. *Retire uno de los transductores.*
Err 9	Modo de telemetría no válido. *Compruebe el cable del receptor de telemetría.*
Err 16	Ajuste incorrecto de la Telemetría y los transductores. *Desconecte el transductor fetal y Toco o apague el receptor de telemetría.*
Err 101	Módulo de paciente FSpO2 defectuoso. *Sustituya el módulo.*
Err 102	Error de comunicación: no existe conexión entre el módulo de paciente FSpO2 y el monitor. *Sustituya el módulo.*
Err 103	Sensor de la FSpO2 defectuoso. *Sustituya el sensor.*

Mensajes de error

Mensaje	Causa y solución
nop	Mal contacto o sin contacto entre la madre y los electrodos de referencia de los lados del electrodo fetal de cuero cabelludo o eletrodo espiral suelto. *Utilice un nuevo electrodo espiral.*
Err bAt 	Batería baja o sin carga. *Cambie las baterías lo antes posible.*
Err PAP **30-240** 	Cargado tipo de papel incorrecto. *Cargue un papel con escala 50-210 o cambie el ajuste del formato del papel (consulte la Guía de Instalación y Mantenimiento).*
Err PAP **50-210** 	Cargado tipo de papel incorrecto. *Cargue un papel con escala 30-240 o cambie el ajuste del formato del papel (consulte la Guía de Instalación y Mantenimiento).*
Err **500-600** 	Fallo técnico. *Póngase en contacto con el técnico de mantenimiento o el Centro de Respuesta de Philips.*
Err 601 	Error en la velocidad del papel. Compruebe la velocidad cronometrando el tiempo que tarda el papel en avanzar 1 cm: 60 segundos @ 1 cm/min 30 segundos @ 2 cm/min 20 segundos @ 3 cm/min *Póngase en contacto con su técnico de mantenimiento o el Centro de Respuesta de Philips si la velocidad es incorrecta.*

© Philips Medizinsysteme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard-Str. 2
71034 Böblingen, Germany
Impreso en Alemania 01/02

M1350-9025S